



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 30 November 2016 — No. 215**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mrs. Sauvé (Fabre) made a statement to pay tribute to the members of the Chœur Ste-Dorothée.

---

Mrs. Jean (Chicoutimi) made a statement to underline the 40th anniversary of the Parc industriel Henri-Girard.

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to underline the Day to remember the exodus of Jews from Arab countries.

---

Mr. Simard (Dubuc) made a statement to congratulate Mrs. Marie-Josée Morency, recipient of the “Cadre de l’année” award.

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline the 25th anniversary of the addiction treatment centre L’Arrimage.

**30 November 2016**

---

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate the Ferme avicole Orléans and the Ferme Arthur Cauchon, recipients of awards at the Royal Agricultural Winter Fair.

---

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to pay tribute to Mr. Nicolas-Guy Turbide, bronze medallist at the Rio Paralympic Games.

---

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline the importance of the “Guignolée” in Chambly and throughout Québec.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the 100th vigil in support of Mr. Raif Badawi, held in Sherbrooke.

---

Mr. Bourgeois (Abitibi-Est) made a statement to congratulate Ville de Val-d’Or, recipient of the “Prix de l’intelligence collective” award.

---

At 9.53 o’clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

---

**30 November 2016**

---

Moment of reflection

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 22, 23, 24 and 29 November 2016 within the framework of special consultations on Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information.

(Sessional Paper No. 2798-20161130)

---

Mr. Iracà (Papineau), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which held public hearings on 22, 23, 24, 28 and 29 November 2016 within the framework of special consultations on Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund.

(Sessional Paper No. 2799-20161130)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following document:

A copy of a report on a draft amendment to leases for the J-A Tardif and 500 René-Lévesque buildings dated 28 August 2014 entitled “Commentaires sur la proposition d’avenant des baux des immeubles J-A Tardif et 500 René-Lévesque – Le 28 août 2014”.

(Sessional Paper No. 2800-20161130)

30 November 2016

---

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lelièvre (Gaspé), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly ask the Government to respond favourably to the request made by Gaspésie political and economic stakeholders and commit to restoring freight train service along the entire Matapédia/Gaspé line.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. Maltais (Taschereau), moved a motion concerning women wearing the burka, niqab or chador; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the 100th anniversary of Federation CJA, the key institution ensuring mutual assistance, representation and philanthropy in Québec's Jewish community;

THAT the Assembly recognize that Federation CJA has, for a century, helped newcomers, the neediest, young people and seniors to thrive and contribute fully to their community;

**30 November 2016**

---

THAT it applaud Federation CJA for its contribution to the creation and sustainability of the Jewish community's flagship institutions, such as the Jewish General Hospital;

May the National Assembly recognize that Federation CJA continues to lead and support a vibrant, diverse and multilingual Jewish community dedicated to both honouring the memory, sacrifice and perseverance against persecution that has so marked the history of the Jewish people, all the while committing to the continued participation of this same community in the building of an inclusive, prosperous and flourishing Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning physicians becoming incorporated; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 116, An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale;

30 November 2016

---

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies; and then, hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of Private Bill 222, An Act to allow the conversion and amalgamation of L'Assurance Mutuelle de l'Inter-Ouest and L'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 204, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel; Bill 220, An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures; Bill 221, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

---

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to continue discussions on the USB key and possible follow-up to Recommendation 8.5 of the Committee's 34th report, analyze annual management reports and organize its proceedings.
-



30 November 2016

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture and Education on its clause-by-clause consideration of Bill 114, An Act to modernize the governance of national museums.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

At 11.07 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

---

#### *Passage in Principle*

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, moved that Bill 53, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 53 was accordingly passed in principle.

**30 November 2016**

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 53 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 1 December 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 3.25 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 1 December 2016 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*